

8 - Call Me By My Name

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

Dakara 1way, 2way, 3way, 4way

[00:24] ---

Go way! Go way! Saa You! Make My Day!

[00:27] ---

Sonna muzukashii koto ka?

[00:32] ---

1way, 2way, 3way, 4way No way! No way!

[00:36] ---

Mou good-bye! bad day!

[00:38] ---

Omou mama ni kowashite yuke

[00:45] ---

Dareka no reeru no ue kara

[00:49] ---

nozoita shiawase tte nan daro?

[00:53] ---

Kore de ii no?

[00:55] ---

Ai toka koi toka yume toka kikiakita shi

[01:02] ---

Taikutsu ne doko e yukou?

[01:06] ---

Are you ready?

[01:09] ---

Dakara 1way, 2way, 3way, 4way

[01:12] ---

Go way! Go way! Saa You! Make My Day!

[01:15] ---

Sonna muzukashii koto ka?

[01:20] ---

1way, 2way, 3way, 4way No way! No way!

[01:24] ---

Mou good-bye! Bad day!

[01:25] ---

Omou mama ni

[01:30] ---

Nanimo kamo ga ureshikutte

[01:33] ---

mukaikaze wa doko kara fuku no?

[01:36] ---

Ganjigarame uzumaku sadame wo

[01:40] ---

kowashite yuke

[01:47] ---

"Round 8!" "Call Me By My Name"

[01:51] ---

The, uh, old classroom building
is going to be knocked down soon.

[01:53] ---

"This Week's Slogan: Students
listen to what the teacher says"

[01:55] ---

There is some danger of collapse
there, so be sure not to go near it.

[02:00] ---

Ranmaru-kun!

[02:01] ---

What?

[02:02] ---

Got any plans after class?

[02:03] ---

If you'd like, how about
going to karaoke with us?

[02:06] ---

It'll be a sort of welcoming party for you.

[02:08] ---

I'd be delighted.

Also, could you not call me *Ranmaru-kun*?

[02:11] ---

Oh, but it's so cool on you!

[02:14] ---

It is? Well, in that case...

[02:15] ---

Sakura, why don't you come, too?

[02:18] ---

U-Uh, listen, Miss Rindo...

[02:21] ---

Ah, don't be so formal!

You can lose the "Miss"!

[02:21] ---

"Chop chop"

[02:24] ---

I mean, it's just us, isn't it?

[02:26] ---

Just us, you say?

[02:28] ---

Wah! Let's go, let's go, let's go! I want
to unveil for you the song I just learned!

[02:32] ---

Yeah, Binboda, you come, too!

[02:34] ---

Oh, please, call me Momiji.

[02:36] ---

--Hey, um...!

[02:36] ---

--I can't wait!

[02:37] ---

It's okay for these two to come, right?

[02:40] ---

Miss Binboda is fine, but...

[02:42] ---

Yeah, as for Miss Sakura...

[02:44] ---

Oh, don't give me that.

[02:46] ---

It's okay, Miss Rindo.

[02:48] ---

Don't worry about me,
just go enjoy yourself with the others.

[02:51] ---

I have more important
things to do than karaoke.

[02:54] ---

"Hmph..."

[02:55] ---

Let's go. You heard what Miss Sakura said.

[02:58] ---

Huh? O-Oh, okay...

[03:00] ---

May I carry your bag, Miss Sakura?

[03:02] ---

Miss Sakura, you don't go to karaoke, do you?

[03:06] ---

--Ranmaru-kun, hurry!

[03:07] ---

--What song did you just learn?

[03:09] ---

Pucchi Moni.

[03:09] ---

That's old!

[03:10] ---

--There's a new shop across from
the station that has tasty sweets.

[03:13] ---

--Tit-chiko is so annoying.
Who does she think she is?

[03:14] ---

--Yeah, yeah, let's go, let's go!

[03:24] ---

♪ No matter how much I think of you ♪

[03:27] ---

That gets you, right in the heart, huh?

[03:30] ---

Miss Binboda, you're amazing.

[03:31] ---

Ranmaru-*kun*, you should sing, too.

[03:33] ---

Oh, yeah...

[03:35] ---

What's the matter?

[03:36] ---

Oh, it's just...

[03:38] ---

Are you sure Sakura didn't
want to come have fun with us?

[03:43] ---

Oh, I don't know.

[03:44] ---

I'm sure she'd rather be surrounded by boys.

[03:47] ---

Taking great delight in
having a fuss made over her.

[03:49] ---

I once tried to talk to her, but she told me,

[03:52] ---

"I don't care to hang out with other girls,"

[03:54] ---

and turned me down flat.

[03:56] ---

Yeah, but... sometimes, she gets
the loneliest looks on her face.

[04:01] ---

Miss Sakura does?
Have you ever seen that?

[04:04] ---

--No, no. I can't even imagine it.

[04:05] ---

--Ah, I'm up next.

[04:07] ---

Does this Ichiko business really bother you?

[04:09] ---

I wouldn't say it "bothers" me,
I'm just not too bright.

[04:13] ---

I just can't look the other way, you know?

[04:15] ---

In that case, what if we
go to her directly and see?

[04:18] ---

To Sakura's place? But she said
she had something important to do.

[04:21] ---

Probably just checking
the weave count of her tatami mats.

[04:24] ---

What does *that* have to do with anything?

[04:26] ---

12,206...

[04:28] ---

12,207...

[04:30] ---

--12,208...

[04:30] ---

--There, you see?

[04:30] ---

What are you doing?!

[04:32] ---

Hey, why did you come in
without asking first?!

[04:34] ---

Get a hold of yourself, Sakura!
You're being such a pathetic girl!

[04:37] ---

If you've got a problem, tell me about it!

[04:39] ---

I'm afraid my bust line
has become even bigger.

[04:43] ---

What are you, bragging?

[04:45] ---

I-I didn't say a thing!

[04:47] ---

Same old Sakura, huh?

[04:49] ---

Worth teasing her a little, right?

[04:50] ---

Stop toying with me!

[04:52] ---

So, what did you come here for?

[04:54] ---

To have fun!

[04:55] ---

To have fun? Why?

[04:56] ---

Do you need any special reason
to have fun at a friend's home?

[05:00] ---

Friend...?

[05:02] ---

I rented a movie. Let's all
watch it together. *Seven Samurai*.

[05:06] ---

Oh, let's watch *Drifters*!

[05:07] ---

Huh?! Kurosawa rules!

[05:09] ---

Drifters! Daibakusho!

[05:11] ---

Take this somewhere else!

[05:13] ---

You don't like movies?

[05:14] ---

It's not that!

[05:15] ---

Oh, then, m-m-m...

[05:20] ---

...maybe we can trade love stories!

[05:20] ---

"Boom"

[05:22] ---

No way in hell!

[05:23] ---

Love stories! Or for short...

[05:23] ---

"Love stories"

[05:26] ---

"Boom"

[05:26] ---

"Lo'st!"

[05:27] ---

Okay, let's start with Ranmaru.

[05:30] ---

Huh? Me?!

[05:31] ---

Uh... well... you see...

[05:34] ---

No, I can't! I can't say! I can't say!

[05:34] ---

"She's being bashful"

[05:34] ---

"Gya ha ha ha ha"

[05:38] ---

Oh, no! I can't stop the bashful giggling!

[05:41] ---

Take it somewhere else!

[05:42] ---

For one thing, Rindo,

[05:44] ---

**I don't remember you
and I ever becoming friends.**

[05:47] ---

What are you talking about?

[05:49] ---

You fought my pop for my sake, didn't you?

[05:51] ---

That's just because your old man upset me.

[05:52] ---

"Dragon Strict Kick"

[05:55] ---

It wasn't necessarily for your sake, okay?

[05:57] ---

**Yeah, but it doesn't change
the fact that I owe you one.**

[06:00] ---

Which is why...

[06:02] ---

...if anything's bothering you, just say it.

[06:05] ---

I will do anything that I can for your sake.

[06:10] ---

U-Uh, okay, okay.

[06:13] ---

I get it, I get it.

[06:15] ---

**I guess if you're going to
be such a hot-blooded fool,**

[06:18] ---

then I have no choice but to tell you.

[06:20] ---

Frankly, you're becoming a nuisance.

[06:23] ---

**You could say that my
own popularity is diminished**

[06:26] ---

by having you loitering around me.

[06:27] ---

**And we live in different
worlds to begin with.**

[06:30] ---

Now that we're clear, starting tomorrow--

[06:31] ---

"Squeeze"

[06:33] ---

Ow! Ow! Ow! Ow! Ow! Ow!

[06:33] ---

"Pull"

[06:33] ---

"Gya ha ha ha ha"

[06:34] ---

Huh? This doesn't come off!

[06:37] ---

That hurt! How could you do such a thing?!

[06:40] ---

**Well, I thought maybe you were
wearing a mask, or something.**

[06:42] ---

Huh?!

[06:44] ---

**Your specialty is to be
two-faced and tell lies, after all.**

[06:48] ---

**I thought I might tear off the mask
you'd mortared onto your face**

[06:51] ---

with your ridiculous amount of pride.

[06:56] ---

**G-Get out! Don't ever have
anything to do with me again!**

[07:02] ---

Think I went too far?

[07:03] ---

Maybe you struck too close.

[07:05] ---

To what?

[07:06] ---

Where she hurts.

[07:08] ---

You think so?

[07:09] ---

Are you sure you're human?

[07:11] ---

So then, you know something about this?

[07:13] ---

Beats me. I'm not that interested.

[07:15] ---

Oh. Well I...

[07:17] ---

It bothers you?

[07:18] ---

Hmm, I'm not that bright.

[07:21] ---

I see.

[07:23] ---

In that case, I'll leave this with you.

[07:28] ---

Poverty god item! The trauma stethoscope!

[07:29] ---

"Tra"

[07:29] ---

"uma"

[07:31] ---

**By using this, one is able
to listen to past secrets,**

[07:34] ---

**kept deep down in the heart,
wanting to be left alone.**

[07:37] ---

Awesome. Wait, what's a poverty god?

[07:40] ---

Ah, well as it happens, I am a poverty god.

[07:43] ---

Oh, yeah?

[07:45] ---

With this, huh?

[07:46] ---

**It's true, Sakura will never
give up her true colors to me...**

[07:50] ---

No, I can't! Why should I rely on this

[07:50] ---

"Snap"

[07:51] ---

--Hey, what are you doing to those?!

[07:52] ---

--when I haven't put any effort in yet?

[07:55] ---

Ah, Tit-chiko is such a pain.

[07:57] ---

**We're gonna be stuck in the same
class as her until 2nd year, huh?**

[08:00] ---

That's the truth.

[08:02] ---

Well, then...

[08:03] ---

...you *really* wanna put the screws to her?

[08:09] ---

Sakura sure is late.

[08:12] ---

Wait, is she *still* there?

[08:14] ---

I mean, really, what is she thinking?

[08:17] ---

**All day long today,
she's kept trying to cling to me.**

[08:20] ---

**Heya, Sakura! Let's eat together!
Hey, show me how to do this!**

[08:26] ---

What is she doing, lying in wait?

[08:28] ---

**I feel sorry for Rindo,
the way you're avoiding her.**

[08:31] ---

Who are you?

[08:32] ---

**Tange Akane. You should at least
learn your classmates' names.**

[08:36] ---

What do you want?

[08:37] ---

I'll help you out.

[08:38] ---

**When one of us is in trouble,
we're all in it together.**

[08:42] ---

For crying out loud.

[08:43] ---

"She's heading out the back"

[08:43] ---

**What is she, a teenager so
focused on someone she likes,**

[08:46] ---

she ignores them?

[08:48] ---

Huh?

[08:50] ---

Oh, dear.

[08:51] ---

Oh, my goodness gracious.

[08:52] ---

Captain Kumagai, come in.

[08:54] ---

"Whip"

[08:54] ---

**Request immediate mobilization
of the champion of justice.**

[08:57] ---

"Roger"

[08:58] ---

"Keep Out"

[08:59] ---

Hey, Akane, you're positive about this?

[09:02] ---

I said I was, didn't I?

[09:04] ---

That girl's stuck up, after all.

[09:07] ---

Hey, isn't this going too far, even for us?

[09:10] ---

What are you talking about?

[09:11] ---

**If Tit-chiko starts behaving
herself because of this,**

[09:13] ---

**our own school lives
will finally start improving.**

[09:17] ---

**Well now, if that's the
case, I won't hold back.**

[09:22] ---

What was that?!

[09:23] ---

A clog, from outside?!

[09:25] ---

A clog? It couldn't be...!

[09:31] ---

**Following the shadows
of one embracing loneliness,**

[09:34] ---

a budding spirit of favor, and of friendship,

[09:36] ---

**her caring heart turning
to a fighting spirit,**

[09:39] ---

**her smile fluttering away,
a profusion of cherry blossoms!**

[09:43] ---

Rindo Ranmaru has arrived!

[09:46] ---

R-Rindo?!

[09:48] ---

**To hell with you!
Don't think you're gonna get away...**

[09:51] ---

...with this...

[09:53] ---

Who is this?!

[09:55] ---

Why, you...!

[10:00] ---

Huh?

[10:04] ---

Clench your teeth!

[10:07] ---

"Kerslap!"

[10:10] ---

You other two!

[10:12] ---

Take those two and beat it, now!

[10:14] ---

Sir, yes sir!

[10:19] ---

Sakura, are you okay?

[10:21] ---

Huh? She's gone. When did that happen?

[10:25] ---

Oh, it's *you* guys.

[10:27] ---

**Using boys to settle a score
is below a girl's dignity.**

[10:31] ---

Rindo, this has nothing to do with you!

[10:32] ---

Of course it has something to do with me.

[10:35] ---

We're classmates.

Let's try to get along better.

[10:44] ---

What's that?

[10:48] ---

Lousy Rindo... Who asked her?

[10:50] ---

**I regained consciousness
halfway through this.**

[10:53] ---

Well, she did want to pay me back,

[10:55] ---

**so now, she'll stop following
me around, right?**

[11:01] ---

That's... for the best.

[11:08] ---

Whoa, what was that?!

[11:11] ---

**There is some danger of collapse
there, so be sure not to go near it.**

[11:21] ---

Rindo!

[11:23] ---

"No Touching"

[11:28] ---

"Sassy" "Sassy" "Sassy"

[11:36] ---

W-What are you doing?!

[11:39] ---

Why are you saving us?!

[11:41] ---

**I don't know. I just moved in a flash,
and this is what happened.**

[11:45] ---

**But never mind me, that
probably connects to the hallway.**

[11:49] ---

Hurry up and get out of here.

[11:50] ---

What are you gonna do?!

[11:52] ---

Just get going!

[11:56] ---

G-Guys!

[11:58] ---

What happened to Rindo?!

[12:00] ---

I don't know.

[12:01] ---

You don't know?! Is she still inside there?!

[12:03] ---

Shut up!

[12:05] ---

--Hey, hold on!

[12:05] ---

--We don't know anything!

[12:09] ---

I will do anything that I can for your sake.

[12:15] ---

**Hmph, idiot. You stand by your duty
to that two-bit word "friend,"**

[12:20] ---

**and you ended up hurting
yourself, didn't you?!**

[12:22] ---

**Well I'm not going to help you, okay?
I'm fed up with you!**

[12:26] ---

**Whether you owe me or not,
I don't want to be your friend!**

[12:29] ---

**You should have been
turned off when I said so!**

[12:31] ---

**And once you were turned off,
you should have gotten out of here!**

[12:34] ---

You know?!

[12:35] ---

If you want to go help her, why don't you?

[12:37] ---

**What are you talking about?
Of course I don't want to go.**

[12:41] ---

**Is that right? It looked to me
like *you're* the one being hurt**

[12:45] ---

over that two-bit word.

[12:48] ---

Why do you always have to be a know-it-all?

[12:50] ---

**Ranmaru is going to die,
unless you do something.**

[12:55] ---

But... if I help her now, I'm sure she'll...

[13:01] ---

And when she does...

[13:02] ---

Huh, this is a surprise. Don't tell me

[13:07] ---

you're afraid to get close to anyone.

[13:09] ---

**Shut up! Shut up! Shut up! Shut up!
What do you know, anyway?!**

[13:14] ---

I don't know anything.

[13:15] ---

You don't even know anything about me!

[13:18] ---

You're right, I don't.

[13:20] ---

**I mean, I can't... I can't bear
to go through that again...**

[13:25] ---

It's almost Valentine's Day, huh?

[13:28] ---

**Ichiko, have you decided who
you're going to give chocolate to?**

[13:30] ---

Y-Yusuke, maybe.

[13:32] ---

He's the nicest one of all the boys to me.

[13:35] ---

**Sure enough. In fact, I was
thinking of giving mine to Yusuke, too.**

[13:40] ---

You, too, Kurumi?

[13:41] ---

**Aw, I don't stand a chance
up against you, Ichiko.**

[13:45] ---

Th-That's not true.

[13:47] ---

**You mean it? Okay then,
let's both give him chocolate.**

[13:51] ---

**It wouldn't be right for either
of us to get the jump on him, right?**

[13:54] ---

We're friends, after all.

[13:56] ---

M-Mm-hmm...

[13:58] ---

Okay, let's give them to him together.

[14:02] ---

"March 14 (Wed)"

[14:04] ---

Miss Sakura, um... this is from me.

[14:14] ---

That sure is neat.

[14:15] ---

This?

[14:17] ---

It's so nice, I sure would like it.

[14:19] ---

**You wouldn't mind
giving it to me, right? Please?**

[14:22] ---

N-No, not this.

[14:25] ---

This was from Yusuke.

[14:27] ---

**Oh, so it's more important
than the request of a friend.**

[14:31] ---

**Okay then, fine! Starting tomorrow,
Ichiko, I won't talk to you.**

[14:35] ---

Oh, but... Kurumi...

[14:39] ---

W-Wait!

[14:43] ---

It's so cute.

[14:45] ---

**Oh, yeah! I was thinking of
declaring my love to Yusuke soon!**

[14:49] ---

Huh? But Kurumi, before, you said--

[14:51] ---

I've already decided.

[14:52] ---

Also, Ichiko, I want to have your blessing!

[14:56] ---

So pray for me that I succeed!

[14:59] ---

We're friends, right?

[15:03] ---

**If it means losing my friend
and being all alone...**

[15:07] ---

**Please, God, let Kurumi
and Yusuke hit it off well.**

[15:12] ---

Sorry,

[15:13] ---

but I like Ichiko.

[15:20] ---

**Aw, Yusuke, you poor thing.
And after you gave her that brooch, too.**

[15:24] ---

**Ichiko told me "I don't want
this cheap toy," and gave it to me.**

[15:33] ---

Oh, good morning.

[15:42] ---

**I don't know what it is
that's troubling you so much,**

[15:46] ---

nor do I know the reason for it.

[15:48] ---

I've just noticed something lately.

[15:51] ---

It's not something I'd like to admit, though.

[15:54] ---

**Whenever you're downhearted,
it throws me off my game.**

[15:57] ---

So what if it does?

[15:59] ---

I'm telling you...

[16:03] ---

Stop always acting like such a wuss!

[16:06] ---

Look sharp, already, Ichiko!

[16:10] ---

**With your worries, and pretending
to be something you're not,**

[16:13] ---

if you're not going to be

able to do anything as a result,
[16:16] ---
**it's all the more reason for
you to stop thinking at all.**
[16:20] ---
Ee-yow!
[16:23] ---
Talk big, will you?!
[16:27] ---
Why, you poverty god!
[16:29] ---
Ha, what a simpleton. Whoopsie-daisy!
[16:31] ---
Stop dodging me, you--
[16:32] ---
"Pierce"
[16:33] ---
--Ow! Ow! Ow! Ow! Ow! Ow!
[16:33] ---
--Okay, just a little longer *desu*.
[16:37] ---
Okay, all done.
[16:38] ---
**Let me tell you, that hurts
like you wouldn't believe!**
[16:41] ---
That pain will turn to pleasure soon enough.
[16:43] ---
Nothing's turning anything!
[16:44] ---
Think fast.
[16:45] ---
Is this...?
[16:47] ---
**This once, consider what you
should do, and what it is you want,**
[16:52] ---
**clear your head, and try asking
your true self what those are.**
[17:02] ---
**This is starting to get
really hard, even for me.**
[17:05] ---
I am not about to die here, though...
[17:10] ---
What is a mouse doing in a place like this?
[17:13] ---

Whoa, now there's a snake?!

[17:15] ---

'Sup.

[17:17] ---

Sakura?!

[17:18] ---

Why are you being swallowed by a snake?!

[17:20] ---

And besides, I thought you had run away!

[17:22] ---

If you stay here, you're gonna die!

[17:25] ---

What is this? It's good!

[17:26] ---

So happiness energy tastes good, eh?

[17:29] ---

So? Perking up any?

[17:31] ---

Perking up? It doesn't happen that fast--

[17:34] ---

Huh? I think I am.

[17:36] ---

All right, then, let's get out of here!

[17:40] ---

Now there's a monkey?

But how are we supposed to get out?

[17:46] ---

By blowing all of this away!

[17:48] ---

Ha, I see!

[17:57] ---

Rindo Ranmaru is back!

[18:01] ---

Looks like I owe you another big one, huh?

[18:06] ---

**Listen, what will it take for
you to stop hanging around me?**

[18:12] ---

**If that's what you really
want me to do, I will.**

[18:16] ---

**But tell me, why is it that you
always push people away like this?**

[18:21] ---

**Something really did happen
a long time ago, huh?**

[18:25] ---

How did you...?

[18:26] ---

**Oh, Momiji was saying
how she thought as much.**

[18:30] ---

She's got a big fat mouth.

[18:33] ---

Also, there's this.

[18:35] ---

What is it?

[18:36] ---

Momiji gave it to me.

[18:37] ---

**She said that by using it,
I could learn the secrets of your heart.**

[18:43] ---

**Sakura, if you don't want
to talk about the past,**

[18:47] ---

**then you don't have to force
yourself to do so for me.**

[18:50] ---

But it's also true that I want to help you.

[18:54] ---

**Someday... Someday, when you
feel that you can trust me enough...**

[18:59] ---

I... I can use that...

[19:03] ---

Huh? You mean it?

[19:06] ---

**If you don't want to hear
it, that's fine, too.**

[19:07] ---

**O-Oh, no, I'll listen!
I want to know more about you.**

[19:15] ---

**Oh, so that's what you
were after from the start.**

[19:18] ---

Rather than saying bad things about her,

[19:20] ---

**you can have more fun
if you get close to her.**

[19:23] ---

**If you say "we're friends, right?"
she'll give you anything.**

[19:29] ---

Good morning, Ichiko. You can have this back.

[19:31] ---

**Yusuke said he was going to
buy me something even better.**

[19:35] ---

Thanks for indulging me earlier--

[19:36] ---

I don't want it.

[19:39] ---

I'm... through with this.

[19:42] ---

What?

[19:43] ---

I said, I don't want this cheap toy anymore.

[19:49] ---

Don't go thinking I'm unfortunate, okay?

[19:52] ---

**It's only natural that people are
jealous of those who are advantaged.**

[19:56] ---

**You have to have enough
strength to deflect that jealousy.**

[20:00] ---

Is that why you don't try to make friends?

[20:03] ---

Friends?! That's just some word!

[20:06] ---

It's lame! Everyone out there is superficial!

[20:10] ---

**Not a single person has ever
wanted to know what's on the inside!**

[20:12] ---

**Nothing good is going to come of
wishing happiness on those people!**

[20:16] ---

**That's why I've decided
to just think of myself!**

[20:20] ---

**The same is true of you.
Someday, you're certain to use me.**

[20:24] ---

I wouldn't do something like that!

[20:26] ---

You can say whatever you want to.

[20:30] ---

Then why did you let me

know about your past?!

[20:33] ---

It's because you never want to go through that again, isn't it?!

[20:36] ---

It's because you don't want me

[20:37] ---

becoming like that Kurumi girl, isn't it?!

[20:40] ---

Well...

[20:41] ---

I promise you that I will never betray you like that.

[20:45] ---

No... you will.

[20:47] ---

No, I won't.

[20:49] ---

You will.

[20:50] ---

I won't.

[20:51] ---

You will.

[20:51] ---

I won't!

[20:52] ---

You will, I tell you!

[20:54] ---

I won't, I tell you!

[20:55] ---

You will, you will, you will, you will, you will!

[20:56] ---

I won't, I won't, I won't, I won't, I won't!

[20:58] ---

--You will.

[20:59] ---

--I won't!

[21:02] ---

You will. I'm sure you will.

[21:05] ---

I won't. I won't do such a thing.

[21:08] ---

Please believe me.

[21:15] ---

Y-You really...

[21:18] ---

...won't?

[21:21] ---

No, I won't.

[21:57] ---

Tennen yosooi uwamezukai shite

[22:01] ---

ano ko wa aitsu ni motarekakaruru

[22:05] ---

Atashi no shisen wo shitte inagara

[22:09] ---

shirankao shite misetsukeru

[22:13] ---

Oshiete agetai wa ano ko no honshou

[22:20] ---

Hontou wa itsudemo She says only backbiting!

[22:28] ---

Ano ko no koto ki ni iranai

[22:31] ---

Usotsuki neko kaburi aisowarai

[22:36] ---

Doushite minuite kurenai no

[22:39] ---

Atashi mo hontou wa I love you I love you

[22:43] ---

Ano ko no koto ki ni iranai

[22:46] ---

Usotsuki neko kaburi happou bijin

[22:51] ---

Atashi wa honki yo yuzurenai

[22:54] ---

Kawarazu kyou datte I

love you I love you baby!

[22:59] ---

Ima ichi ni tsuite haiyo inopyon de

[23:04] ---

koi boudou gouon!

[23:08] ---

Let's go for some karaoke, Sakura!

[23:10] ---

Why me?

[23:11] ---

Wah! Let's go, let's go, let's go!

[23:14] ---

--Listen, Rindo, it's only

been one day. It's too soon.

[23:14] ---

--Ha ha ha, we'll sing our butts off!

[23:17] ---

"Chop chop"

[23:17] ---

Ah, don't be so formal!

I told you, you can call me Ranmaru!

[23:22] ---

Come on, get a move on!

[23:23] ---

**It's more fun than counting
the weave of your tatami mats.**

[23:26] ---

You keep quiet!

[23:28] ---

Say, Ranmaru...

[23:30] ---

...in that case, would you...

[23:33] ---

Would you call me by *my* name, too?

[23:38] ---

Let's go, Ichiko!

[23:40] ---

You're free to call me "Momiji," too.

[23:42] ---

You keep your mouth shut, poverty god!

[23:46] ---

"This week's" "Oh, Nadeshiko!"

[23:46] ---

"Fast Forward x3"

[23:46] ---

This week's

[23:47] ---

Why, you Nadeshiko!

[23:47] ---

**Everyone, did you see my
whirlwind exploits again this week?**

[23:50] ---

This week, I was here!

[23:51] ---

"A tennis showdown and a cook-off"

"Next time, it's a double-feature"

SIGN "Eh?! You Said, 'After All This'?!" "There's No Way That Happens after Just Two Minutes!!!!"

[24:01] ---**

"Illustration and lettering

by: Yoshiaki Sukeno"

Revision #1

Created 2026-06-21 10:19:06 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 10:19:06 UTC by whimsee